DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIASABRA 11 JANUARI 1964 No. 4937

HOMBER A HANJA SHOCK DI 60.000 VOLT

Obrero M.W.K. a basha abao na candela for haltura di 8 meter

Balashi, 11 Januari
Manera un bala di candela señor Urbano Oduber di 45 aña di edad a basha ayera merdia pa banda di 11'or y mei for di un parti di transformator na haltura di 8 meter na Water en Energie Bedrijf na Balashi, despues cu el a caba di ricibi un sla di 60.000 volt ora cu, pa un motibu te ainda desconoci el a bin den contacto cu un di e conneccion di alta voltahe den e "transformator Yard" na e fabrica di energia na Balashi. Den un situacion masha critico el a worde transporta pa San Pedro Hospital.

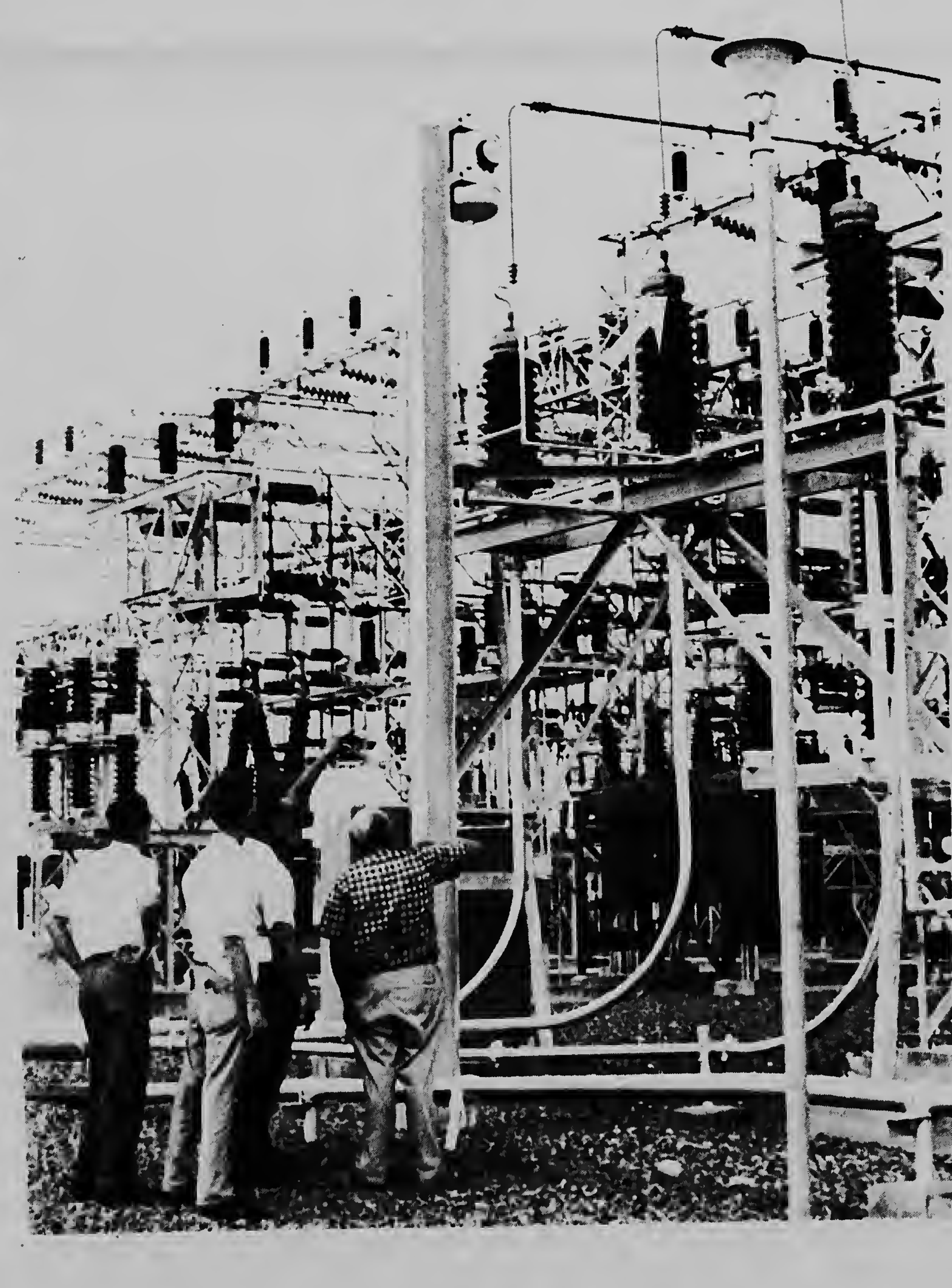
Banda di 11' or y mei ayera merdia, majoria di habitante y oficinanan na Oranjestad a ripara cu nan tabata sin corriente. Un rato despues e personanan cu ta biba of traha den becindario di Hospital na Oranjestad a tende un ambulance sali cu pito di alarma. E motibu di tur esaki tabata cu un obrero di M.W.K., un compania Mericano cu ta trabando na e extension di e planta di awa y energia na Balashi, esta señor Urbano Oduber di 45 aña di edad, kende tabata haciendo su trabao, a bin den contacto cu un di e coneccionnan di alta voltahe den e "transformator Yard". Segun informacion señor Oduber tabata controlando e tubonan den cual e wayanan di altavoltahe ta pasa, pa mira si nan no tabatin ningun lek. E tubonan aki ta yená cu gas, cual ta duna un seguridad mas halto. Durante di e controlamento aki pa lekmento di gas for di e tubonan, señor Oduber tabata den un di e stellagenan di e "transformator Yard" na un haltura di mas o menos ocho meter. Probablemente señor Oduber na cierto momento a lamta para ariba e stellage y a perde control, door di cual el a busca caminda pa tene y trahicamente a dal tene na un di e conneccionnan di alta voltahe. E shock mester tabata tremendo. Na e lugar caminda señor Oduber a dal tene, tabatin un pleki manera carbon.

Segun personanan cu a miré ta traha el a basha abao for di e stellage manera un bala di candela. Na mes momento di e sla probablemente el a perde su tino. Mesora cu companjeronan di trabao a miré cai, nan a corre yega aserca pa paga su panjanan na su curpa cu tabata cendí na candela. E ambulance cu a yega rapidamente, a hibé cu pito grandi di alarma pa San Pedro Hospital, caminda e lucha pa salba bida di señor Oduber a cuminsa.

Poco speranza

Personanan cu na promer momento a tende di e accidente y alavez a mira den cual condicion señor Oduber a worde transporta a bisa cu ta casi imposibel pa e keda na bida. Na hospital tabatin mes ora tres dokter pa traté y cu a lucha pa tené na bida. Segun ultimo informacion cu nos aricibi ayera anochi, señor Oduber su situacion ainda no tabata duna mucho speranza.

Poco despues di e accidente a yega na e lugar di e desgracia e.o. Gezaghebber O.S. Henriquez, Comisario di Polis C.A. de Jager y diferente miembro di Inspeccion di Seguridad, kendenan a worde poni tanto posibel na haltura di loke a pasa.



Algun di e hefenan di M.W.K. na e lugar den e "transformator yard" na e planta di awa y energia na Balashi caminda e accidente a tuma lugar ayera cu senjor U. Oduber. E fleecha blanco ta mustra e lugar caminda senjor Oduber a bin den coneccion cu e alta voltahe di 60.000 volt.

Comision di conseho y financia pa C.C.C.

Oranjestad, 11 Januari
Ultimamente e Comision Central di Carnaval pa anja 1964 bao di gia di presidente senjor Milo J. Croes a nombra un comision special pa duna conseho y trata asuntonan di financia pa e carnaval venidero. E comision cu a worde nombra ta lo siguiente: Presidente, deputado G.A. Oduber, mientras cu e otro miembronan di directiva ta senjor M.S. Kuiperi, hefe di Oficina di Turismo na Aruba, senjor Harold Oduber, miembro di Camara di Comercio, senjor Adriaan Arends, tesorero di Organisacion pa Comercio y Industria, senjor M.J. Croes como presidente di e Comite di Carnaval. E proposito di e comision aki ta pa aserca comercio pa hanja yudanza financiero pa e carnaval di e anja aki y pa duna e C.C.C. conseho den organisacion di e carnaval.



Diahuebes den dia gobernador y señora Debrot a haci un tour over di nos isla. Diferente puntonan atractivo di nos isla a worde bishita pa e huespednan. Entre otro e cuebanan na costa norte di Aruba a worde bishita. E potret aki ta mustra Gobernador di Antillas N. Debrot (di 4 di robez) den combersacion cu señor N. Piña -Lampe, hefe di Servicio Informativo di Gobierno Insular hunto cu Gezaghebber O.S. Henriquez y Deputado F. J. Tromp, mientras completamente na robez ta para señor J. Merryweather, - sinta señora Debrot y tras di Gobernador ta para su ayudante.

Gobernador a ricibi teksto di "Maria di Seri'noka"

Oranjestad, 11 Januari
Diahuebes atardi ultimo for di 4´or y mei pa 6´ or y mei di atardi Gobernador di Antillas mr. N. Debrot y esposa den presencia di deputado G.A. Oduber tabatin un encuentro cu representantenan di ´´Mascaruba´´grupo di comedia na Aruba y ´´Stichting Teatro Arubano´´cual ultimamente a worde funda pa stimula bida teatral na Aruba. E delegacion di e dos organisacionan aki a worde forma pa señor Dominico Tromp, srta. Nena Vrolijk, señor Robert Lopez-Henriquez y señor Oslin Boekhoudt. Durante mas o menos dos ora nan tabatin un combersacion cu Su Excelencia tocante di e bida di comedia na Aruba y su problemanan y en especial e problema di tin un regisor profesional y permanente.

E delegacion di ´´Mascaruba´´ y ´´Stichting Teatro Arubano´´ cual segun un informacion anterior di Servicio Informativo di Gobierno a worde ricibi pa Gobernador na Hotel Basi-Ruti, 4´ or y mei Diahuebes atardi, na ultimo momento a worde informa cu nan lo worde ricibi na Aruba Caribbean Hotel-Casino den kamber no. 420, caminda Su Excelencia a residencia durante su estadia ultimamente na nos isla. Banda di 4´or y mei e delegacion a worde ricibi pa Gobernador y señora Debrot.
Durante e combersacion cu a dura casi dos ora, señor Debrot kende algun tempo pasa a presencia e comedia ´´Maria di Seri´Noka´´den e teatro na aire liber na Santa Cruz, a mustra gran interes pa e bida y esfuerzo ariba e tereno di comedia aki na Aruba. E tabatin masha elogio pa loke e miembronan di ´´Mascaruba´´a presenta den ´´Maria di Seri´Noka, ´´hasta cu na cierto momento el a clasifica e presentacion di ´´Maria di Seri´Noka´´como un presentacion profesional. Como un gesto di parti di Mascaruba, srta Nena Vrolijk a entrega un copia di e teksto di Maria di Seri´Noka e comedia cu a worde tan gusta pa Su Excelencia. Gobernador a priminti di scirbi algo tocante esaki den ´´Antillaanse Cahier. Tambe e combersacion tocante di comedia a yega na cierto momento na e storia di Pasion di Cristo, di cual algun tempo pasa e comedia ´´Golgotha´´a worde hunga na Corsow y segun informacion a worde hunga na Aruba na aña 1956 y 1957 pa Centro Apostolico Arubano. Como cu un di e miembronan di Mascaruba tabatin tambe un di e copianan di e teksto di e comedia aki, el a worde entrega na Gobernador.

Problema di regisor

No unicamente e combersacion di Diahuebes atardi entre Gobernador Debrot y e delegacion di ´´Mascaruba´´ y ´´Stichting Teatro Arubano´´a bai tocante di e exitonan cu e gruponan di comedia na Aruba y en especial ´´Mascaruba´´tin, pero tambe tocante di problemanan manera esun di regisor. Segun e miembronan di e delegacion a splica na Su Excelencia, e cambiamentu di regisor den temponan cortico manera cu e ta tumando lugar awor, internamente hopi biaha ta forma problemanan pa e gruponan amateur di comedia, cu e ora tin di bai segun e regisor nobo ta bisa. Esta dos aña un ta traha asina, siguiente dos aña un otro ta traha di otro modo, etc. Tambe e delegacion a laga sabi cu e calidad di comedia na Aruba na e momento ta di tal nivel, locual Gobernador mes a reconoce, cu ta necesario pa si manda regisor pa Aruba, esta ora Sticusa haci esaki, pa ta regisor di caliber profesional y no amateur mas. E motibu cu e delegacion a expresa esaki ta entre otro e perdida di e regisor P. Eelvelt cu awor ta na Corsow, y den añanan cu e tabata na Aruba a lamta e nivel di comedia local enormemente. Pesei no ta straño cu na e momento esfuerzonan ta worde haci pa hanja e regisor aki back na Aruba.
Segun e representantenan di ´´Mascaruba´´a informa na señor Debrot, Sticusa enberdad ta dicidi kende nan ta manda, pero awor a bira asina cu e gruponan di comedia na Aruba, y en especial esnan di ´´Mascaruba´´ ta hanja cu di nan banda nan por tin cierto deseonan di loke ta trata di e caliber di e regisor. Gobernador a mustra gran comprendemento pa e problemanan aki, pero tabata masha optimistico en cuanto e desaroyo di e bida di comedia y cultural en general di Aruba.

Ayera merdia pa 12´or y mei Gobernador y señora Debrot cu nan ayudante a laga nos isla atrobe pa bolbe na palacio na Willemstad.

EMBAHADA MERICANO NA PANAMA DESOCUPA DESPUES DI INCIDENTE DI BANDERA NA PANAMA

Shete morto y 190 herido balanza di chokenan sangriente na Panama

WASHINGTON, 11 Jan. Circulonan oficial mericano ayera nochi a participa, cu e embahada mericano na Panama a wordu desocupa pe personal como precausion despues cu nan a ricibi noticianan segun cual demostrantenan Panamenjo ta prepara pa sali pa ataka e embahada. - Documentonan secreto a wordu kima pe personal.

Merca actualmente no tin ningun embahador na Panama. E ultimo embahador tabata Joseph Farland, cu poco despues di asesinato riba Kennedy a pidi su retiro.

Awe tabatin atrobe irregularidadnan na Panama. Segun e ultimo noticianan tabatin di banda di Panama 15 morto di cientos di herido. Di fuente militar Mericano a ser anuncia, cu tres militar Mericano a muri mientras tin 46 herido. Varios Mericano a wordu maltrata y tambe casnan di civilnan Mericano a wordu destrui y nan a ser horta. General Andrew O'Meara, cu tin comando riba trupanan mericano den Zona di Canal di Panama, a participa, cu riba peticion di president Chiari di Panama, di no contesta mas e tiroteo di pistoleronan. El a hanja seguranza di Chiari, cu guardia nacional di Panama lo actua contra e pistoleronan menciona.

Radio y prensa Panamenjo a keda acusa e Mericanonan di agresion. Segun noticianan foi Chiriqui, den norte di Panama, e multitud a lyncha dos Mericano. E oficina dje servicio Mericano di informacion na Chiriqui a wordu destrui y sende ayeranochi na candela.

General O' Meara, cu tin comando riba trupanan, cu a tuma gobernacion di autoridadnan civil den zona di Panama, a participa, cu tres militar Mericano a wordu mata y 34 herida, mientras cu nan a perde hopi. Di fuente di Panama nan a anuncia shete morto y cien herido. Tur schoolnan den e Zona di Canal tabata serra.

President Chiari a bisa den un discurso di radio, cu a priminti e pueblo di Panama, justicia pa awor y semper. El a acusa militarnan Mericano di agresion. Na Miami a representante di Panama cerca Nacionnan Uni Acquilino Boyd a declara na su llegada foi Panama cu militarnan Mericano a tira riba hendenan indefenso.

Boyd lo entrega un keho cerca conseho di seguridad di Nacionnan Uni.

Tratado

E kestion di bandera, cu a causa e irregularidadnan di ayera den Zona di Canal di Panama a resulta anja pasa di tabata regla, ora cu Merca y Panama despues di deliberacionnan cu a dura lunanan, a llega di acuerdo, cu e banderanan nacional di ambos pais lo mester cologa na cierto punto den e Zona di Canal banda di otro.

Tambe nan a stipula cu organisacionnan particular y personanan den e zona, por actua den e kestion di bandera segun nan ta hanja mas mihor, tratando di nan propio cas o edificio di comercio. E tratado, door di cual Zona di Canal ta e huur na Merca, ta data di 1903, y foi e tempu ey tabatin masha poco cambio den dje, maske cu e ultimo anjanan di fuente Panamenjo ta wordu insisti pa un tratado nobo. E tratado ta duna Merca den e Zona di 16 km te ne canal derecho pa construccion, mantencion, exploracion, medidanan hygienico y proteccion.

E tratado ta serra pa semper.

E interpretacion Mericano ta, cu Merca lo tin gobernacion completo den e zona, mientras Panama solamente cu palabra tin autorisacion. Panama sinembargo ta hanja necesario cu e punto esencial dje tratado mester ta situa den derechonan di mantension, exploracion y defensa dje canal. Funcionarionan di gobierno, cu directamente no tin nada di haber, no ta cai bow autorisacion Mericano, segun e punto di bista Panamenjo.

Johnson y Chiari

President Johnson y president di Panama Chiari ta di acuerdo cu mester llega un fin ne irregularidadnan den zona di canal di Panama segun Casa Blanca a anuncia.

Johnson poco promer cu merdia a busca contacto telefonico cu president Chiari y den un conversacion di un cuartu di oranan a haci entre cambio di idea tocante e situacion. E president Mericano a bisa Chiari, cu el a ordena Thomas Mann, e segundo minister nobo pa exterior y asuntunan interamericano, pa sali inmediatamente cu avion pe zona di canal pa haci un investigacion. Mann lo ta compania pa Cyrus Vance, minister pa ehercito - cu ta responsabel pe marcha militar di asuntu den zona di canal, Edwin Martin, ex subminister di exterior pa asuntunan interamericana y venidero embahador di Merca na Argentina, y Ralph Duncan un miembro di staf di Casa Blanca a participa tambe cu e gobierno Mericano ta lamenta masha e morto tragico di Panamenjo y Mericanonan. President Johnson a ordena general Andrew O'Meara, e comandante di trupanan Mericano den zona di canal di haci tur loke ta den su poder pa restablece y mantene orden y paz den Zona di Canal.

E president Mericano ta pidi e habitantenan dje Zona di Canal pa keda tranquil.

Un acuerdo ta solamente posibel door di comprension mutuo y nan no por llega na paz door di uso di violencia, segun Casa Blanca.

Victimanan

E cantidad di victimanan dje irregularidadnan na Panama, segun a ser anuncia di fuente di Panama ta shete morto y 190 herido, di kende 145 ta den ciudad Panama y 45 na Colon den Zona di Canal. Gobierno a proclama un dia di rouw nacional.

Manera anuncia ayera mainta tabatin un incidente di bandera den Zona di Canal di Panama causa pa estudiantenan Mericano cu kier solamente e bandera Mericano y esun dje pais manera gobierno Mericano y di Panama a conveni cu otro. -

Door dje irregularidadnan aki Panama a suspende su relasionnan cu Merca.

E stacion Mericano di Radio CBS, a anuncia, cu president Robert Chiari di Panama a pone tres condicion pa restablece relacionnan diplomatico entre su pais y Merca. E condicionnan aki ta

1. Panama mester ta soberano den zona di Canal. Manera anuncia Merca ta reconoce autoridad di Panama den e zona solamente cu palabra.

Panama mester hanja mas placa di Merca pa uso dje canal y obreronan di Panama mester hanja e mesun status cu mesun Mericano.

E ministerio di exterior ayera nochi a ricibi un telegram dje gobierno Panamenjo, den cual ta ser anuncia cu gobierno di Panama ta kibra relacionnan diplomatico cu Merca.

Radio Moscu a llama e actuacion Mericano den Zona di Canal di Panama, ayera nochi un hecho sangriente di oprimision contra e Panamenjonan y a acusa Merca di declaracionnan mentiroso tocante irregularidadnan den e territorio aki.

Comunicado Chines Albanes

BELGRADO, 10 Jan. Lidernan - Chines y Albanes a acusa rehabilitasion di Jugoslavia den movimento mundial communista y a yama pa un lucha contra revisionismo moderno y dogmanitismo moderno. Asina ta para den un declarasion comun di prome minister Tsjoe en Lai di China Communista y su collega Albanes Sjehoe na final dje bishita di 9 dia dje prome minister Chines na Albania. Prome minister Tsjoe en Lai a sali pa Tunisia.

Den e comunicado Rusia no ta ser menciona, pero observadornan ta ripara, cu e lidernan Ruso ta wordu mira como exponentenan di revicionismo moderno, mientras lidernan communista di parti cu ta sigui lidernan Ruso siegamente ta wordu pinta como dogmaticonan moderno.

Den e comunicado ta ser bisa: e kliek revolucionismo di Tito na Jugoslavia a traiciona campo socialista y a bira un departamento special di imperialismo Mericano pa sabotea revolucion mundial.

Tambe ta ser bisa cu e lidernan Chines y Albanes a papia tocante kestionnan internacional y kestionnan den e movimentu communista internacional y cu nan puntonan di bista tocante esakinan ta igual.

Brandt y pasnan di pascu

BERLIN, 10 Jan. Burgemeester Willy Brandt di Berlin Occidental a pidi mocionnan di confianza dje direccion di ciudad di Berlin Occidental tocante areglo di pasnan di Pascu y pa aprobasion di mas intentonan pa drecha libertad na Berlin pa bai unda cu bo kier.

En deliberasion cu e gobierno na Bonn y e tres potencianan Occidental den e direccion di ciudad nan lo trata pa hanja un areglo permamente pa libertad di transladasion pe Berlinesnan.

E status legal di Berlin no meste bira swak door dje areglo aki, y e direccion di ciudad lo para responsabel pe.

Tambe e relasionnan cu republica federal y potencianan occidental no meste bira debil y no meste apoya e teoria communista di tres pais, segun Brandt

E direccion di ciudad y gobierno di Alemania Occidental ta di acuerdo cu continuasion dje deliberasionnan technico y e manera riba cual nan lo wordu haci, segun Brandt.

Bacuna Naessens contra leukemie

PARIS, 9 Jan. Minister di sanidad publica di Francia a pidi Aston Naessens cu a bisa di a descubri un serum contra leukemie pa manda e bacuna aki foi Corsica pe instituto di canser Gustave Roussy na Villejuif cerca di Paris. E curador, cu antes a wordu condena pa ehecusion ilegal di medicina, a bai di acuerdo cu pruebanan oficial.

E ministerio si a avisa publico cu te ainda nan no sa e eficasia dje bacuna.

Entre tantu un comerciante Ingles a invita Naessens pa Inglaterra pa continua akinan cu su trabao. E Britanico a ofresele 3.000 libra esterlina (locual ta mas o menos 15.000) florin pa aña.

Naessens a reaciona favorablemente. Un hoben Ingles cu a llega Ajaccio na December pasa cu su mama pa un tratamentu dje bacuna, ta hanja actualmente injeccionnan.

E tratamentu lo dura 40 dia. Naessens actualmente ta den conflicto cu e docter director dje hospital Bastia, cu ta ninga di trata un mucha homber cu ta pertenese ne partidarionan dje curandero e familia di Bernard Ferran di 14 aña di Cervione.

E bacuna a salba su bida, pero segun docternan e no ta cla ainda cu e restablesimentu, eventualmente temporal, ta causa pe bacuna. Naessens cu actualmente ta den conflicto cu e docter director dje hospital Bastia, ta ninga di trata un mucha homber di 4 aña, un dje pacientenan di Naessens cu e bacuna.



"Empress of Canada" di Canadian Pacific Line cufor di Diahuebes anochi te Diabierna anochi tabata den haaf na Oranjestad cu 682 pasahero na bordo. "Empress of Canada" ta worde representa na Aruba pa S.E.L. Maduro & Sons.

"Empress of Canada" na Aruba

Oranjestad, 11 Januari
Diahuebs atardi pa mas o menos 6´or a drenta haaf na Oranjestad e bapor di turista ,,EMpress of Canada,, di Canadian Pacific Line. Empress of Canada di cual e oficina major di e compania propietario ta staciona na Londen, ta worde representa na Aruba pa S.E.L. Maduro & Sons Inc. na Aruba. E bapor cu ta haciendo un biaha door di Caribe a drenta haaf na Oranjestad cu 682 pasahero a bordo. El a keda den haaf te 7´or ayera nochi.

Despues di empate San Nicolas Junior y Estrellas a resulta ganador "C" y "D"

Tropical y San Nicolas Jrs, den e tercer wega di e torneo na beneficio di e construccion di un kleuterschool na Sta. Cruz, a tene otro duro te na ultimo momento promer cu un di nan dos por a yama su mes e triunfador. E partido mes di 30 minuut cada banda a termina na empate di un gol.

Promer gol di e wega a worde anota door di Benny Brete di Tropical den di 10 minuut di e promer tempo. Mas o menos 15 minuut despues e esfuerzonan di San Nicolas Jrs ta duna resultado ora cu Hubert Maxwell ta anota e gol cu ta empata e partido na 1-1. Den e segundo tempo San Nicolas Jrs ta domina ampliamente, pero sin logra anota. Te na ultimo instante nan ta forza hopi y duna e defensa di Tropical hopi trabao Un palabra di elogio pa e defensa di Tropical cu a sabi di debolbe e avancenan continuo cu exito indudablemente ta na su luga.
Despues cu e partido a finaliza 1-1, mester a worde tuma penalty. Beltran di San Nicolas Jrs ta e promer den cobra su shot directamente riba keeper Pedro Dijkhoff ta worde gepomp back den tereno. Domi Croes ta e promer den cobra pa Tropical y ta pone su club adilanti. Nady Briezen di San Nicolas Jrs ta empata, y ora cu e siguiente penalty tuma door di Benny Brete di Tropical ta dal na tubo di gol e score ta empata mientras cu cada un tin uno ainda pa tuma. Hubert Maxwell y luego Toko Tromp ta tuma nan penalty cu exito y asina e tumamento di penalty tampoco a dicidi un ganador. Hunto cu referi Elio Tromp e dos capitannan Benny Brete di Tropical y Boei Briezen di San Nicolas Jrs a bai meimei di tereno caminda lot a worde tira y aki suerte a favorece San Nicolas Jrs.
Den e forma aki e muchanan di san Nicolas a obtene derecho di continua den e torneo, mientras cu Tropical a keda elimina.

Penalty ta duna Estrella triunfo

E segundo match di diahuebs anochi a bai entre Estrella y Juventud Millonarios pa dicidi e ganador ,,D,, cual diamars awor tin di enfrenta ganador ,,C,, (San Nicolas Jrs) . Hopi movi e partido tabata pero cu un futbol tambe decepcionante. Juventud Millonarios a pika adilanti den di 8 minuut cu anotacion di midvoor Hildo Jacobs durante loke por worde yama e promer atake di Juventud. E shot lastra di Jacobs tabata bon coloca y no a duna keeper Lermy Vries tempo pa reacciona.
E gol di empate no ta tarda ya cu apenas un minuut despues, Candi Wernet ta percura pesei. Na e hugada aki a sosode algo stranjo ya cu e arbitro Del Prado a fluit promer cu e bala a bai gol, pero luego a laga e anotacion keda valido. Meskos cu diferente otro decision di e arbitro, esun aki a cai stranjo pa e publico. Cu e desicion aki e partido a empata na un gol pa banda.
Estrella cu mihor combinacion cu nan rivalnan ta trece e bala cu mas frecuencia riba e tereno cu nan mester ataka.
Pero tog atrobe e proximo gol ta di Juventud Millonarios. Tabata den di 27 minuut di e promer tempo ora cu Hildo Jacobs ta haci bon rush. E ta pasa keeper Vries, pero ta tarda pa shot y ta perde e bala contra di un defensa di Estrella. Den e hugada Jacobs ta worde tumba y e abritro Del Prado ta senjala un penalty. Ronald Alee, back central di e millonarionan ta adelanta y ta cobra e penalty den forma perfecto pa pone su club adilanti 2-1.
Cu e score aki halftime a bai aden. E gol di empate di Estrella ta worde anota mediante un penalty door di Candi Wernet den di 17 minuut di e segundo tempo. Cu e score 2-2 e partido a finalisa, loke a haci cu e wega aki tambe mester a worde dicidi den mas di un ora di wega. Estrella cu a cuminza ta cobra penalty a anota tur tres den perfecta forma, mientras cu Juventud Millonarios a falla cu e promer, anota e segundo y no tabata tin mester di tuma e tercer mas. Estrella asina a bira ganador ,,D,, y ta continua den e torneo.

Lectura di prof. Donkersloot na Aruba tambe

Oranjestad, 10 Januari
Na e momento aki ta na Aruba ariba invitacion di Departamento di Enseyanza y Comite Pa Desaroyo di Siencia na Antillas, profesor dr. N.A. Donkersloot, escritor cu a scirbi diferente buki bao di e nomber di Antonie Donker. Prof. Donkersloot ta bin duna algun lectura akinan, di cual entretanto ya esun di promer a worde duna algun dia pasa na Corsow. Si tin basta interes na Aruba lo e tene cuater discurso mas o menos akinan. Esakinan lo ta colegio completo den siencia literario. E cuater lecturanan aki lo worde duna den cuater anochi, esta dia 17,20,24 y 27 venidero den e sala di Sociedad Bolivariana. Interesadonan pa e cuater anochinan, por inscribi nan te dia 14 venidero serca inspeccion di Enseyanza na Aruba, tel. 2649. E suma pa persona cu inscribi ta Fl. 10,--

Boet di fls. 500,-- pa Juv. Millonarios

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera a yega den poder di directiva di Juventud Millonarios, un carta di directiva di Aruba Voetbal Bond, den cual esaki ta informa cu un castigo severo a worde poni riba nan. E castigo aki ta en relacion cu e viahe cu Juventud Millonarios a haci pa Puerto Rico anja pasa, caminda nan a hunga algun wega. A.V.B. a informa Juventud Millonarios e tempo ey cu nan no tin permiso pa hunga aya , pero como Juventud a haci esaki tog, awor directiva di A.V.B. a dicidi di impone un castigo severo.
Ya ta basta siman caba cu circulando rumornan cu Juventud lo hanja castigo, pero ningun hende por a spera cu e lo ta asina fuerte. E castigo a bira un boet di nada menos cu f. 500,-- (cinco cien Florin!!!) y un aña di castigo condicional. Indudablemente ta un record estableci esaki.
Di parti di Juventud Millonarios sinembargo nan ta convenci cu nan no a comete un infraccion cu por hustifica e castigo aki. E punto cardinal di e asunto aki ta cu si e Federacion di Puerto Rico ta of no geschors door di F.I.F.A.
Den nos proximo edicion nos lo bolbe cu mas detaya tocante e asunto aki.

R.C.A. - Dakota awe nochi

Den Wilhelmina stadion e promer dos ganadornan di e torneo ta enfrenta otro awe nochi. Ta trata di e equiponan di Dakota y R.C.A. cualnan respectivamente a triunfa riba Aruba Jrs y Jong Aruba riba e promer fecha di e torneo. Ganador di awe nochi ta coloca su mes den finale.

Parlamento di Uruguay a worde bloquea

MONTEVIDEO, 10 Jan. Parlamento di Uruguay mester a suspende ayera nochi su debate tocante presupuesto. Personal dje servicio municipal di transporte a blokia entradanan pa edificio di parlamento cu autobus, pa obliga parlamento contribusion di autoridad pa nan.

Sushi den espacio

LONDEN, 10 Jan. Mas di 400 obheto produci pa man humano entre cual, "hopi roestu bieuw" ta circula actualmente rond di mundu.
Un gran parti di esaki lo keda cientos di aña den circulo rond di mundu, segun e revista Britanico di aviasion "Flicht" a scirbi.
Na un enumerasion di tur lansamentunan despues dje prome Spoetnik dia 4 di oktober di 1957 e revista ta scirbi, cu e obhetonan, entre otro satelitenan, ultimo pisonan bashi y raketnan di propulsion y partinan di metal ta decendiente di Merca.
Majoria dje pidanan di metal ta dje raket transit 4-A di marina Mericano, lansa na aña 1961 y cu a explota y dje pruebanan Ruso di raket. Te ainda 750 obheto a drenta un orbita rond di mundu, hopi satelite a recore un distancia asina corticu, cu pronto despues di lansamentu nan a kima.
Podiser nan lo lansa den futuro un satelite pa descubri meteoritanan, cu e fin pa stipula si tin hopi peliger pa un navio lunar tripula di worde destrui pa pida roestu construi pa man humano y qu ta lubida pa hopi tempu caba.-

COMPANIA PARTICULAR PA DESAROLLO DI LATINO AMERICA A KEDA ESTABLESE

PARIS, 11 Jan. Industrieronan y banqueronan prominente di Europa Hapon y Merca a reuni na Paris pa establesimentu di "Atlantic Community Development Group For Latin America (ADELA) un compania particular multinacional di inverticion, cual ta spera di por mobilisa 200 millon dollar pa duna fianzanan na Latino America.

Secretario general dje organisacion pa cooperacion y desarollo economico (OESO) Thorkil Kristensen, cu a inaugura e reunion di dos dia, a llama ADELA un pionero, dje iniciativo particular cu ta trata pa stipula economia di Latino America, e continente menos desarolla di mas ricu.

E president dje Inter-American Development Bank, Felipe Ferrera, a declara cu su banco ta apoya e iniciativo di ADELA, cual initiativo segur y cu eficasia por crea instalacionnan y inverticionnan particulario nobo pa desarollo nacional di paisnan di Latino America.

Secretario General dje organisacion di paisnan Mericano, Dr. A. Jose a Mora, a bisa cu e organisacion di paisnan mericano ta mira ADELA como un punto importante ne esfuersonan di Europeonan, Hapones y Mericanonan pa haci crecementu economico di Latino America mas liher.



CARMELILLA

Dialuna anochi Arubaanse Kunstkring ta presenta den Centro Cultural Marcheña y Carmelilla (potret) bailadonan flamenco di Madrid, Spanja kendenan na e momento cu un grupo di cinco persona ta haciendo un gira rond di mundo. E mes un grupo cu durante dos siman a presenta den e show di Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel lo actua tambe pa e muchanan di school bao di auspicio di Stichting Culturele vorming di Schoolverband. Nan programa den Centro Cultural lo ta otro di esun den Hotel. Den C.C.A. nan lo presenta majoria parti bailenan folklorico. Durante nan presentacion nan lo worde acompanja na piano door di director di Arubaanse Muziekschool, sr. A. Seyler.

Necesidad pa integracion di Europa y Aliansa Atlantico

BONN, 10 Jan. Canciller federal Erhard a llama den un declaracion pa bondsdag e tratado Frances Aleman e forza flotante dje politiek di exterior di Alemania Occidental. Sin amistad entre Alemania y Francia ni Europa ni e integracion Europeo y e Aliansa Atlantico por existi, segun el a bisa. Erhard a bisa di ta di acuerdo cu president De Gaulle cu e tratado no tin un caracter exclusive, pero ta un instrumento pa un unificacion Europeo.

E tratado no tin influencia centrifugal pero centripetaal, pasombra e tratado aki no kier saca ningun pais afor, y tampoco ta menosprecia paisnan chiqui di Europa.

Integracion economico so no ta suficiente pa crea Europa, segun Erhard a continua. Tin mester di voluntad politico pa crea un Europa, segun Erhard cu ta politico y no technocratico. Afiliacion di gran Britania pe comunidad Europeo lo no kibra e u;ion, segun e canciller. Erhard a bisa di kier un initiativo nobo pa realisacion di un Union politico Europeo. El a bisa di tin consentimentu di general De Gaulle pa delibera cu e gobierno Italiano tocante e asuntu menciona. Dia 14 di februari general De Gaulle lo topa atrobe cu Erhard na Paris. Loke ta referi e kestion Argoud el a bisa cu esaki no tin mag di danja e amistad frances-aleman y cu Alemania Occidental solamente kier a defende su posicio juridico.

Tocante su deliberacionnan cu president Johnson na Texas Erhard a declara cu no tin ningun duda ne fieldad di Merca y cu cada desconfianza ta inhusto. Alemania ta un aliado valoroso y partner natural di Merca. Erhard tabata contra e suposicion cu e amistad cu Francia ta pa haci e aliansa cu Merca dificil. Tantu De Gaulle como Johnson a segurele, cu e dos amistadnan aki no por contene ningun contradicion.

Alemania sinembargo no ta centro di mundu. Nos mester evita pa saca di un mai manera probecho di dificultadnan entre e aliadonan.

Erhard a re, onoce e esfuersonan grandi di Merca pa defende mundu liber. Johnson sinembargo tambe a papia tocante e riesgo cu Merca ta tuma riba dje ne accion aki. Nan no mester tene miedu, pa purba nada, pa trata pa rebaha tension den mundu. Ne deliberacionnan pa esaki nan mester garantiza sinembargo seguridad, libertad y justicia. Tambe Alemania lo mira cual contribucion e lo por duna na destencion den mundu. El a menciona akinan e comercio cu paisnan oriental. Erhard a rechaza creditonan cu termino largu na Rusia. Nos no mester resolve dificultadnan di Rusia. E gobierno federal ta actua na tur paso cu completo apoyo mericano, pasombra nos ta amigo di Merca, cu condicionnan di ambos banda. Papiando tocante e kestion Berlines di pas el a bisa ta mihor di desea cu tantu Berlinesnan Occidental por bai pa Berlin Oriental como Berlinesnan Oriental por sali pe parti Occidental, pero un aregio di pas en todo caso no mester nifica un cambio den e actual status.

Cumpleanjos

Dia 10 di Jan a cumpli 12 anja hobencita Maria Lucrecia Geerman, felicitacion ta bini di su mama Cayalina, tata Challie, rumannan Johanna y Freddy, wela Chita, welonan Felis y Antonio, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Mario Quant, madrinanan Berta Kock y Silvinia Maduro, tur su amiganan di 5de klas Filomena College y demas famia Geerman.

Awe dia 11 di Jan a cumpli 24 anja señor Michael Antonius Roga, felicitacion ta bini di su mama Maria, rumannan Andres, Margarita Gomes, Ilario, Franklin, Judith, Robby y Betty, wela Mathilda Roga, tanta y omonan, sobrinanan Anita, Irena y Johnny Gomez, muy especialmente di tur su amigo y amiganan di Tele-Aruba, tambe di Janchi Rafini, madrina Nicolina Solognier.

Awe dia 11 di Jan ta cumpli anja Anna Tromp, felicitacion ta bini di su esposo Poli, yiunan Jolanda, Sofia, Djossie, Maria , Polito, Olga, Edwin, Lidwina, Fortunata, y Evelin, comer y compernan, rumannan, suegro Maximon Wernet y demas famia Tromp, Fingal y Wernet.

Awe dia 11 di Jan ta cumpli 72 anja Señora Frederika Willems, felicitacion ta bini di su esposo Adelberto, 9 jiunan, 31 nieto y nietanan, 8 bisanietonan, 4 suegronan, 4 suegranan, bisinjanan, conocirnan, y demas familia Willems, Geerman, De Freitas, Wild y Diaz.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij - en Uitgevers - en Publiciteits Mij.

imprimi na:

N.V. Drukkerij „de Stad„

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Diasabra 11 Jan.
De Veer: 8.30 p.m. "The Counterfeit Traitor" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Maciste In The Land of the Cyclops" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Seven Unholy terrors of Samar the gateway to hell" 14 j
Aurora: 8.00 p.m. "Hatari" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Bullwhip" all

Diadomingo 12 Jan.
De Veer: 6.00 p.m. "Wat doet Papa toch in Italie? all
8.30 p.m. "The Counterfeit traitor" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Rider on a Dead Horse" all
8.00 p.m. "Maciste in the Land of the Cyclops" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Muziek is Troef" all
8.00 p.m. "Hell is for Heroes" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "Der Stern Von Santa Clara" all
8.00 p.m. "Hatari" all
Savaneta: 6.30 p.m. "Ha Llegado un Angel" all
8.00 p.m. "Too Hot To Handle" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. V v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

SIRBISHINAN DI MISA PROTESTANT

Oranjestad: 12 Jan. 7 uur n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat: 12 Jan 9. uur v.m. Ds. Jakobs
San Nicolas: 12 Jan. 9 uur v.m. Ds. Visser.

Ehecusion na Rhodesia

Na Salisbury awe un boekhouder blancu di 34 aña a wordu ehecuta pa motibu di a asesina tres hende blancu. E boekhouder Leopold Smith a muri cologa y te prome blancu foi 1952 cu a ser ehecuta na Rhodesia.

TELE-ARUBA

Diasabra 11 Januari 1964

05.30 Flash Gordon
06.00 This is Britain
06.30 Capt Grief
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Top Cat
07.30 Sports Patrol
07.30 Sports News
07.45 Highway Patrol
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Fight of the week
10.00 Sign off.

Diadomingo 12 Januari 1964

06.00 Sword of Freedom
0 .30 Living World
0 .45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
0 .00 Bat Masterson
0 .30 Big Playback
0 .45 Concentration
08.15 Live „Nos Tera"
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Empire
10.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 11 Januari 1964

8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Públicas
9.45 Proyecciones
10.15 Diálogo y cultura
10.45 Imagen de Francia
1 .01 Federación Ven. de Ganaderos
1.30 Suplemento Hipico
12.00 El Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 C.T.V.
4.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
5.00 Bowling
16.00 Farándula Musical
16.30 Peña Tanquera
16.44 Programa Musical
16.00 Gánele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y Datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El pbservador
20.15 La era siniestra
0.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
.1.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo 12 Januari 1964

9.00 Buck Rogers
9.30 Aventura del Cacique Jao
10.30 El Circo
11.30 Pelicula
13.00 Torneo hípico y Perry Mason
18.00 Laramie
19.00 El Imperio
20.00 El observador
20.15 La hora estelar
21.15 Show de Aldemaro Romero
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo
23.00 Teleteatro

Investigacion nuclear na Egypto ta progresa

CAIRO, 10 Jan. E corant di Egypto "Al Ahram", a anuncia qu Egypto a logra di saca uranium y thorium foi an mineralnan.
Esaki a sosede ayera den un fabrica nobo den "Ciudad di atoom Inchass", cu ta keda na mas o menos 100 km di Cairo.
E corant a bisa, cu actualmente nan a kibra e monopolio pa e combustible nuclear importante aki, cu te poco ten pasa tabata produci solamente pe potencianan grandi.
E corant a termina cu e anuncio, cu nan lo construi na Egypto un segundo fabrica pa obtene uranium y thorium.



Sante Amonti, e boxdo Italiano di peso completo cu a worde derrota pa Floyd Patterson durante un encuentro na Stockholm a bishita un museo den aire liber na Stockholm, caminda tin hopi estatua di e escultor Sueco, Carl Milles. Amonti a saca e portret aki mei mei di e pianan di un estatua enorme di Poseidon. "Floyd afortunadamente ta mas chikitu...." el a bisa.

Plan di desarme di socialistanan Ingles a worde publica

DERBY, 10 Jan. E lider di e partido labourista Ingles Wilson a publica un plan di desarme consistiendo di 6 punto.
Den esaki ta ser propone pa pone un fin ne aumento di gastunan militar di instala teritorionan liber di arma nuclear, puestonan di observasion y cuminza inmediatamente cu deliberasionnan pa haci posibel expansion di armanan nuclear.
Wilson a menciona den un discurso politico, cu el a tene den ciudad Britanico Derby, e siguiente puntonan.
1. Inglaterra meste propone un acuerdo general caminda nan lo pone un fin ne aumentonan di gastunan militar.
2. Mester tuma iuga blokeo di armanan nuclear na Alemania Oriental y Occidental, Polonia y Ts echoslovakia.
3. En relasion cu esaki nan meste estabiese puestonan di observasion.
4. Door dje acuerdo limita di puestonan di observasion nan meste tene inmediatamente deliberasionnan tocante un acuerdo caminda nan meste evita un expansion di armanan nuclear.
5. Nan mester continua cu intentonan pa llega di acuerdo tocante prohibision di tur prueba nuclear .
6. Como parti di un acuerdo extenso occidente mester ta dispuesto pa delibera tocante e proposicion Ruso pa un tratado di no ataka (entre paisnan di NAVO y pacto di Varsovia.

Pruebanan nuclear di Francia

SYDNEY, 9 Jan. Di viahe pe base Frances enconstruccionnan pa tene pruebanan nuclear, mas di mil km na suroeste di Tahiti, e minister Frances di defensa Pierre- Messmer awe a jega Sydney. Durante un conferencia di prensa minister Messmer a declara cu Francia lo sigui inevitablemente cu tumamentu di pruebanan nuclear y cu waterstombom na alturanan altu den pacifico y cu no tin ningun motibu pa Francia di cambia di idea apesar di protestanan di Australia y Nueva Zeelandia.
E pruebanan lo no cuminza prome cu fin dje aña aki o posiblemente otro aña mes. Nan no a bisa ainda cuanto prueba lo ser haci.
Nos tin idea di termina por lo menos un serie di prueba den un periodo di algun luna y stop despues, segun e minister.
E minister frances di exterior Couve de Murville, segun Messmer a participa, den futuro lo delibera cu gobierno di Australia tocante contrariedad di Australia pe pruebanan propuesto. Di fuente oficial nan a tene nomber dje isla riba cual nan lo construi e base Frances di prueba den secreto.

Union Europeo ta bira mas fuerte

STRAATSBURG, 9 Jan. E seis paisnan dje mercado comun Europeo ta sigui den direccion di fusion dje tres comunidadnan-mercado comun, euratom y comunidad pa carbon y staal, posiblemente sigui pa formasion di un berdadero parlamento Europeo, cu lo wordu realiza ne eleccionnan general. Asina un bosero a declara na Straatsburg caminda parlamento Europeo a reuni. Posiblemente un desicion tocante un fusion dje tres comunidad lo wordu tuma aki dos luna, segun el a bisa.
Representantenan permanente dje comunidadnan siman pasa a entrega plannan di fusion cerca nan ministernan y funcionarionan diplomatico a bisa , cu e prome reaccionnan di gobierno, tabata positivo. E unico excepsion tabata Luxemburgo. Esaki tin miedu cu e chensnan cu Luxemburgo capital di Europa lo bira mas chiqui door dje plannan. Si e comunidad Europeo pa carbon y staal disparse foi Luxemburgo 1.500 ambtenaar - Europeo bon para lo sali di e teritorio aki. Luxemburgo lo kier e ora ey un compensacion. E ministernan lo reuni dia 17 di Februari pa studia pa di prome biaha huntu e plannan pa fusion. Na April o Mei e plan di fusion lo worde aproba na un conferencia dje seis gobiernonan.

Uso di armanan nuclear

Paris, 10 Jan. Segun opinion di e ex-comandante supremo di NAVO Lauris Norstad meste tuma un desicion pa uso di arma nuclear pa occidente no keda exclusivamente na president di Merca, pero cerca Merca Inglaterra y Francia huntu.
Norstad a bisa esaki den un conversacion cu un corant financiero frances. Alemania Occidental tambe meste tin sesion den e comision relasiona dje tres paisnan, pero sin derecho di vota. Norstad ta hanja esaki rasonable, pasobra Alemania na un conflicto arma probablemente lo keda den e linea di frontera. Norstad no ta conseha pa retira un o mas division mericano foi Europa.-

Acuerdo entre Indonesia y Philipina

MANILLA, 10 Jan. Indonesia y Philipina a bira di acuerdo tocante e linea di armisticio en bista di Maleisia. Segun a ser anuncia di fuente dje ministerio di exterior di Philipina.
Nan a bira di acuerdo, cu e bisinjanan di Maleisia lo wordu invita pa uni na un union di Indonesia y Philipina. Maleisia lo ta bienveni si promer e libra su mes dje soberania britanico.
Anja pasa promer cu fundamentu dje federacion di Maleisia lidernan di Indonesia, Philipina y Malakka a propone na Manilla un union.
E minister britanico di defensa Thorneycroft awe mainta a llega Koesjing. E lo keda dos dia den teritorio di Noord Borneo, cu ta forma parti di Maleisia.

Corupcion na Indonesia

DJAKARTA, 10 Jan. E comandante di forzanan Indones di guerra Nasoetion, a dirigi un peticion na tur instalasionnan di estado pa coopera den e lucha contra corupsion y bureaucratie. El a bisa esaki den un mensahe en ocasion di salida di comisionnan pa expansion di ideologia na Oost Java. E comisionnan a haña conseho di Nasoetion pa laga e ambtenaarnan comprende, cu e stipulasionnan oficial tey, pa sirbi e pueblo y no a sicontrario.



Papa Pablo ta saluda e multitud na Megiddo, e ciudad biblico Armageddon.

Avion di Argentina a sufri desgracia

BUENOS AIRES, 10 Jan. Un DC-3 di e compania aerea di Argentina ''Aerolineas'; a sufri desgracia cerca di Zarate na cien km na norte di Buenos Aires.
Segun cifranan provisional, 26 occupante dje avion, cu a haci un aterizahe forzoso y a pega na candela, a muri. E avion tabata haci un vuelo di Santa Fe pa Buenos Aires. Abordo tabata tin 28 pasahero y tres miembro di tripulasion.
Despues a ser anuncia di fuente autorisa cu e avion di aerolineas litoral Argentinas tabatin abordo 23 pasahero y un tripulasion di tres persona. Shete persona a sobrevivi e desgracia Nan ta yen di kemadura y a worde transporta cu avion pa Buenos Aires caminda nan lo keda hospitalisa.

Robert Kennedy no tin plannan fiho ainda

WASHINGTON, 10 Jan. Robert Kennedy a laga sa qu e lo keda como minister di justicia te despues di eleccionnan presidencial na November proximo. Durante campanja di eleccion e lo pone su mes na disposicion di President Johnson y partido democratico.
Robert Kennedy cu a continua cu su trabao despues di a sosega pa algun tempu, a agrega, cu e no tin plannan fiho ainda Ora cu e eleccionnan pasa unavez por ta cu mi lo retira foi bida publico, maske ta posibel tambe cu mi lo pone mi mes candidato pa presidencia di Massachusetts.

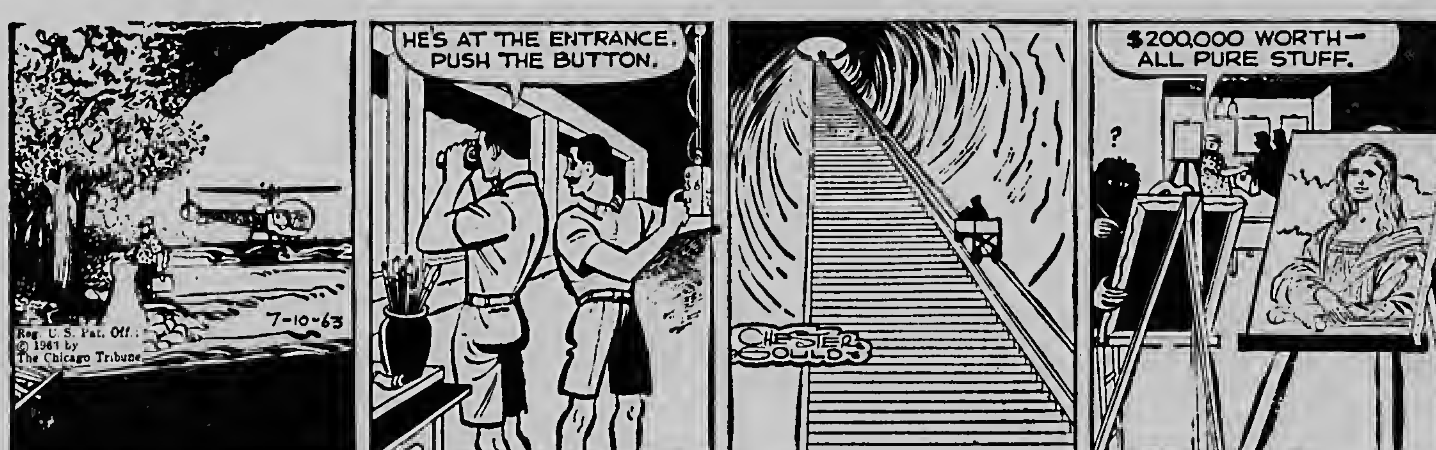
Francia lo reconoce China comunista?

PARIS, 10 Jan. Ex prome minister Frances Faure a bisa den un discurso publica, di a papia profundamente qu lidernan Chines tocante e kestion di reconosimentu di Republica Popular di China door di Francia.
Faure, cu a papia qu Mao Tse Toeng y otro lidernan Chines durante un bishita cu el a haci China aña pasa, a bisa cu e bishita aki tabatin un aspecto particular maske e tabatin aprobasion dje gobierno Frances.
(prome y despues di su bishita na China Faure a papia qu president De Gaulle)
Di fuente bon i forma a ser bisa, cu e Chinesnan a laga Faure sa, cu nan ta dispuesto pa cuminza cu Francia relasionnan diplomatico riba nivel di embahada sin di insisti cu Francia meste kibra relasionnan diplomatico cu Taiwan na Formosa.

Proceso Auschwitz di asesino masal

FRANKFORT, 10 Jan. Robert Mulka, e ex adjudante di comandante dje campo di destruccion di nazinan na Auschwitz (polonia) di 68 aña, a declara dilanti corte di jamas d mira un cuarto di gaz. Milka te mas bieuw dje 22 bewakernan dje ex campo di destruccion caminda millones di Huido a muri, y cu ta worde setencia na Frankfort riba acusacion di asesinato massal.
Corte a cuminza c u interogasion dje personan sospe ha. Algun dia pasa nan a hanja ocasion pa conta historia di nan bida.
Mulka a bisa, cu solamente e ta supone loke tabata pasa den e campo. El a desmenti di a participa ne asesinatonan o cu el a escoge victimanan pe cuartunan di gas. Tampoco e tabata sa cu tabatin mucha tambe den e campo di morto. E tabata sa, cu na Auschwitz tabatin presunan Ruso di Guerra, pero el a bisa di no sa cu esakinan ta wordu mata cu gaz venenoso. Segun Mulka tabata su trabow pa vigila e campo y e bienestar di e bewakernan. Mulka a wordu acusa di a lanta cuartunan di gaz y di a busca gaz,









PEPITA



HOROSCOPO PERSONAL

Pa dialuna 13 di Januari

ARIES 21 maart-20 april.
Awor bo lo por enfrenta e hechonan encuanto transaccionnan financiero y asuntonan cu otronan. No spera muchu ventaha.

TAURUS 21-april-21 mei
Otronan por ta bao di presion di problemanan awor. Domina bo impaciencia y acepta dificultadnan cu optimismo.

GEMINI 22mei-21 juni
Concentra bo mes unicamente riba trabao cu mester worde hasi y ciuda bo salud bon. No neglisha kestionnan importante awe.

CANCER 22 juni-23 juli
Sucesonan por tin culpa cu bo ta sinti bo mes poco tristu y deprimi. Trata pa mustra confianza cu esnan cu bo ta aprecia.

LEO 24 juli-23 augustus
Bo por worde jama pa duna cuenta di algu cu bo a neglisha den bo trabao. Mustra optimismo y alegria, no perde curashi.

VIRGO 24 augustus-23 september
Scucha bon kiko otronan ta bisa y no compromete bo mes muchu liher den asuntonan di suma importancia. No tuma desicionnan muchu purá.

LIBRA 24 september-23 oktober
Awe ta mustra mas favorable; bo por alcanza bo obheto, pero bo mester hasi hopi esfuerzo. Ta un bon dia pa hasi compras.

SCORPIO 24 oktober-22 november.
Awor bo lo ta capaz pa laga asuntonan marcha segun abo kier. Pasenshi y habilidad lo hiba bo dilanti.

SAGITARIUS 23 november-21 december
E parti humano di bo karakter ta sali dilanti awor y bo lo realiza e problemanan di otro bon. Anochi ta favorable pa discusionnan.

CAPRICORNIUS 22 december-20 januari
Un amigu bieuw ta bishita bo of acento ta cai riba asuntonan di conocirnan. Trata pa mantene realismo den bo deseo y esperanzanan.

AQUARIUS 21 januari-19 februari
Sea puntual awor y tene bo cabes serca bo trabao. Personanan cu autoridad lo exigi hopi di bo, no desapunta nan.

PISCES 20 februari-20 maart
otronan tin mester di hopi tempu pa dicidi, mustra pasenshi. Ta un periodo favorable pa dedica atencion na estudio.

Merca ta serra basenan

WASHINGTON, 10 Jan. Forza aerea Mericano a anuncia qu nan lo serra prome cu prome di Juli dje aña aki su base pa avionnan jet di bombardeo dje typo B-47 na Saragossa na Spanja. E avionnan di bombardeo lo wordu hiba pe basenan Moron y Torrjon ambos tambe na Spanja. Dos luna pasa forza aerea Mericano a anuncia cu e lo serra su dos basenan a Inglaterra pa avionnan B-47 di bombardeo y un siman pasa nan a participa di lo retira avionnan di bombardeo y avionnan di caza foi Hapon.